

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 30.772/3

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 10 oktober 2000 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Financieel Protocol van 28 april 2000 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid", heeft op 16 oktober 2000 het volgende advies gegeven :

AVIS 30.772/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 10 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole financier du 28 avril 2000 à l'Accord de coopération du 5 avril 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement", a donné le 16 octobre 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd :

"par la volonté de l'Autorité fédérale et des Régions de voir la procédure parlementaire d'assentiment achevée avant la fin de l'année 2000, le protocole financier devant être appliqué aux contributions obligatoires de l'année 2000, et tout retard de paiement pour l'année précitée pouvant entraîner la suspension du droit de vote du Royaume de Belgique dans les instances de gestion des accords multilatéraux environnementaux visés par le protocole financier".

*

* *

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*

* *

.../...

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de instemming met het Financieel Protocol van 28 april 2000 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid (1).

2. Dit protocol stelt een sleutel vast voor de verdeling tussen de federale Staat en de gewesten van de bijdragen die door het Koninkrijk België moeten worden betaald ter uitvoering van multilaterale milieuverdragen die betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid zowel van de federale Staat als van de gewesten.

De multilaterale milieuverdragen waarop het protocol van toepassing is, worden nominatim vermeld in een lijst vervat in bijlage 1 bij het ontwerp; andere milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol reeds verdragsluitende partij is, kunnen achteraf onder de toepassing van het protocol gebracht worden (artikel 2 van het protocol).

(1) Het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 werd in het Belgisch Staatsblad van 13 december 1995 bekendgemaakt. De tekst van het Financieel Protocol van 28 april 2000 werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 18 augustus 2000. De tekst van dit protocol verschilt echter op sommige punten van de tekst van het protocol zoals die is gevoegd bij het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet. Zie in dit verband de voorafgaande opmerking hierna.

Milieuverdragen waarbij België na de ondertekening van het protocol verdragsluitende partij wordt en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard zijn, "worden automatisch toegevoegd aan de (genoemde) lijst" (artikel 3 van het protocol).

De horizontale verdeelsleutel wordt vastgesteld op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de gewesten; het door de gewesten te dragen gedeelte wordt onder hen verdeeld "op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de Bijzondere Wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989" (artikel 4 van het protocol).

Artikel 5 van het protocol regelt de modaliteiten inzake de storting van de bijdragen door de onderscheiden overheden.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. De tekst van het bij het voorliggend ontwerp gevoegde protocol blijkt niet overeen te stemmen met de tekst van het protocol, zoals die is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 18 augustus 2000. Dat is onder meer het geval met het tweede lid van de aanhef van het protocol en met de artikelen 2, tweede lid, en 3 tot 5, en bijlagen 1, 1°, en 2 van het protocol.

.../...

Weliswaar zijn de verschillen van louter formele aard. Dit neemt niet weg dat de federale en de gewestelijke wetgevers hun instemming dienen te betuigen met eenzelfde tekst.

Indien de tekst van het protocol herwerkt wordt, in het licht van de opmerkingen die de Raad van State hierna zal maken, zullen de federale overheid en de gewesten uiteraard overeenstemming moeten bereiken over een nieuwe tekst, en is de opmerking i.v.m. het gebrek aan overeenstemming tussen de twee versies van het protocol van 28 april 2000 niet meer pertinent. Indien de partijen bij dat protocol daarentegen zouden besluiten om, in weerwil van de hierna te maken opmerkingen, het protocol niet meer te wijzigen, dan dient ervoor gezorgd te worden dat aan elk van de wetgevende assemblees dezelfde versie ter goedkeuring wordt voorgelegd. In dat laatste geval zou in de memorie van toelichting ook uiteengezet moeten worden welke technische correcties na het sluiten van het protocol nog in de tekst ervan zijn aangebracht.

2. Bij zijn onderzoek van het ontwerp houdt de Raad van State uitsluitend rekening met de tekst van het protocol zoals die is gevoegd bij het voorliggende voorontwerp van wet.

BIJZONDERE OPMERKING BETREFFENDE HET VOORONTWERP VAN WET

Bij het ontwerp ontbreekt een memorie van toelichting.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN BETREFFENDE HET PROTOCOLArtikel 2

1. In de eerste volzin zou gepreciseerd moeten worden dat de verwijzing gebeurt naar "bijlage I".

2. Artikel 2 van het protocol legt de lijst vast van de multilaterale milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol verdragsluitende partij is. Voorts wordt in dit artikel bepaald dat geen ander milieuverdrag waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol reeds verdragsluitende partij is, door de Werkgroep Gemengde Verdragen aan de voornoemde lijst kan worden toegevoegd, "onverminderd andersluidende beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu".

Ondervraagd over de draagwijdte van die bepaling, heeft de gemachtigde van de regering de volgende verduidelijkingen verschaft :

"Le sens de l'article 2 est le suivant. Le Groupe de travail traités mixtes (GTTM) oeuvrant au sein de la Conférence interministérielle est le seul organe compétent pour déclarer si un instrument international dans le domaine de l'environnement est mixte (Fédéral-Régions). Lors de la négociation du protocole financier, les Régions souhaitaient que pour le passé, c'est-à-dire les instruments où le Royaume de Belgique est partie ou signataire, le protocole financier ne puisse être élargi au-delà des 8 instruments repris en annexe 1; elles ont donc exigé cette protection «formelle» supplémentaire. Il est en effet théoriquement possible qu'au moment de la signature d'un

.../...

instrument, ce dernier soit considéré comme purement fédéral ou régional par le GTTM; si lors du processus de ratification ou d'exécution cet instrument pourrait apparaître comme étant mixte, le GTTM prendrait alors une nouvelle décision classant cet instrument «mixte». Par le biais de l'article 2 cette dernière décision devra nécessairement être visée par la CIE".

Gelet op die uitleg, kan de tweede volzin van artikel 2 van het protocol dan ook beter geredigeerd worden als volgt :

"Andere verdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol reeds verdragsluitende Partij is, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard zijn, kunnen bij beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu eveneens onder de toepassing van het Protocol gebracht worden.".

Artikel 3

Volgens dit artikel worden bepaalde verdragen "automatisch toegevoegd" aan de lijst.

Het is correcter om in dit verband te bepalen dat de bedoelde verdragen "van rechtswege onder de toepassing van het Protocol vallen". In dat geval kan ook de zinsnede i.v.m. het "bijwerken" van de lijst door het secretariaat van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid weggelaten worden.

.../...

Artikel 4

Luidens dit artikel wordt de horizontale verdeelsleutel vastgesteld op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de gewesten, en wordt het deel van de gewesten onder hen opgesplitst "op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de Bijzondere Wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989". Voorts bepaalt dit artikel nog dat deze verdeelsleutel telkens geldt voor een periode van vijf jaar. Voor de eerste vijf jaar worden de cijfers van het begrotingsjaar 1998 gehanteerd; het protocol stelt de percentages vast waartoe de toepassing van die cijfers aanleiding geeft (resp. 57,11 %, 33,84 % en 9,05 %).

Het is de Raad van State niet duidelijk wat bedoeld wordt met het voorschrift dat de verdeling onder de gewesten gebeurt op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. Betekent dit dat de bijdrage van ieder van de gewesten zal worden bepaald op grond van het procentueel aandeel van elk gewest in het totaal van de aan de gewesten toegewezen opbrengst van de personenbelasting, berekend overeenkomstig artikel 33 van de bijzondere wet, dan wel op grond van het procentueel aandeel verkregen na toepassing van artikel 34 van de bijzondere wet, d.i. met inbegrip van de nationale solidariteitstussenkomst ?

.../...

Bovendien rijst de vraag met welk refertejaar rekening moet worden gehouden voor de toepassing van de vijfjaarlijkse verdeelsleutel.

Met betrekking tot de eerste periode van vijf jaar is ten slotte niet duidelijk, mede door het ontbreken van enige bepaling i.v.m. de inwerkingtreding van het protocol (1), wanneer die periode ingaat.

Gewezen op deze onduidelijkheden in de tekst, heeft de gemachtigde het volgende verklaard :

"En ce qui concerne l'article 4, la philosophie générale était à la fois de trouver une base de référence et d'assurer une clé de répartition stable pour un certain nombre d'années. La base fut la loi spéciale du 16-01-89, les chiffres de l'année budgétaire 1998 furent pris comme référence car les négociations du protocole ont eu lieu début 1999, à ce moment-là seuls ces chiffres étaient disponibles et ont aussi semblé les plus «politiquement» ad hoc pour les négociateurs du protocole. En outre, la possibilité d'une révision de la loi de financement étant alors dans l'air du temps, les négociateurs ne souhaitaient pas que l'éventuelle révision de celle-ci entraîne une modification du protocole financier, d'où le choix d'une période fixe de 5 ans. Vu le retard purement politique pris par le protocole financier, cette précaution est obsolète. Il serait selon moi plus simple d'indiquer que la clé de répartition pour les 5 premières années (soit 2000-2005) est de 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %. Implicitement, l'article 4 prévoit la possibilité de réviser la clé de répartition au bout de 5 ans mais il n'y a pas de liaison automatique avec celle prévue par la loi spéciale de financement, celle-ci ne fut qu'une base de discussion permettant

(1) In verband met de inwerkingtreding van het protocol, zie de slotopmerking, hierna.

d'éviter une fixation "arbitraire" ou politique d'une clé de répartition et les difficiles négociations que celle-ci pouvait entraîner".

Uit die toelichting blijkt dat de verdeelsleutel om de vijf jaar opnieuw overeengekomen moet worden, en dat die niet rechtstreeks voortvloeit uit de toepassing van de ene of de andere bepaling van de bijzondere wet van 16 januari 1989. De verwijzing naar die wet is dan ook verwarrend, en kan beter weggelaten worden. Bovendien moet de aandacht erop gevestigd worden dat de opeenvolgende overeenkomsten dan telkens het voorwerp moeten uitmaken van een samenwerkingsakkoord, en dat dit akkoord dan goedgekeurd moet worden door de onderscheiden wetgevers.

Wat de verdeelsleutel voor de eerste vijf jaar betreft - de enige die werkelijk vastgesteld wordt in het protocol -, zou het inderdaad beter zijn om eenvoudig de overeengekomen percentages te vermelden, zonder te verwijzen naar "de cijfers van het begrotingsjaar 1998". Er zou ook gepreciseerd kunnen worden dat die eerste periode betrekking heeft op de jaren 2000 tot 2004.

Gelet op het voorgaande, zou artikel 4 beter grondig herschreven worden.

Artikel 5

In de tweede volzin zou gepreciseerd moeten worden dat de verwijzing gebeurt naar "bijlage II".

.../...

Bijlagen

1. Het is gebruikelijk de bijlagen te nummeren in Romeinse cijfers ("I" en "II").

2.1. Het correcte opschrift van het protocol bedoeld in bijlage 1, 1°, luidt als volgt : "Protocol (van Genève van 1984) bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de financiering op lange termijn van het Programma voor samenwerking inzake de bewaking en de evaluatie van de bewegingen van luchtverontreinigende stoffen in Europa (EMEP)".

2.2. Het correcte opschrift van de overeenkomst bedoeld in bijlage 1, 2°, luidt : "Overeenkomst (van Ramsar van 1971) inzake watergebieden die van internationale betekenis zijn, in het bijzonder als woongebied voor watervogels".

Slotopmerking

Het protocol bevat geen bepaling die de inwerking-treding ervan regelt. Uit de aan de Raad van State medege-deelde stukken (i.h.b. het proces-verbaal van de vergadering van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 25 augustus 1999) en, indirect, uit de bijkomende toe-lichtingen verschaft door de gemachtigde van de regering in verband met artikel 4 van het protocol, blijkt dat het de bedoeling is van de partijen bij het protocol om de regeling inzake de verdeelsleutel reeds toe te passen op de bijdragen die in het jaar 2000 betaald moeten worden. In het protocol zou derhalve een bepaling opgenomen moeten worden, waarin die bedoeling uitdrukkelijk tot uiting komt.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

"par la volonté de l'Autorité fédérale et des Régions de voir la procédure parlementaire d'assentiment achevée avant la fin de l'année 2000, le protocole financier devant être appliqué aux contributions obligatoires de l'année 2000, et tout retard de paiement pour l'année précitée pouvant entraîner la suspension du droit de vote du Royaume de Belgique dans les instances de gestion des accords multilatéraux environnementaux visés par le protocole financier".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*

* *

PORTEE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise l'assentiment au Protocole financier du 28 avril 2000 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région

.../...

de Bruxelles-capital relative à la politique internationale de l'environnement (1).

2. Ce protocole fixe une clef pour la répartition, entre l'Etat fédéral et les régions, des contributions qui doivent être payées par le Royaume de Belgique en exécution d'accords environnementaux multilatéraux concernant des matières relevant de la compétence tant de l'Etat fédéral que des régions.

Les accords environnementaux multilatéraux auxquels s'applique le protocole sont expressément mentionnés dans une liste figurant dans l'annexe 1 du projet; d'autres accords environnementaux auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du protocole pourront être soumis a posteriori à l'application du protocole (article 2 du protocole).

Les accords environnementaux auxquels la Belgique devient partie contractante après la signature du protocole et qui sont déclarés mixtes par le Groupe de travail Traités mixtes "seront automatiquement ajoutés à la liste (précitée)" (article 3 du protocole).

(1) L'accord de coopération du 5 avril 1995 a été publié au Moniteur belge du 13 décembre 1995. Le texte du Protocole financier du 28 avril 2000 a été publié au Moniteur belge du 18 août 2000. Le texte de ce protocole diffère toutefois sur certains points du texte du protocole joint à l'avant-projet de loi soumis pour avis. Voyez à cet égard l'observation préliminaire qui suit.

La clef de répartition horizontale est fixée à 30 % pour l'autorité fédérale et 70 % pour les régions; la part que doivent supporter les régions est répartie entre elles sur la base de la "clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul de la Loi Spéciale de financement du 16 janvier 1989" (article 4 du protocole).

L'article 5 du protocole règle les modalités relatives aux versements des contributions par les différentes autorités.

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES

1. Le texte du protocole joint au présent projet ne paraît pas correspondre au texte du protocole publié au Moniteur belge du 18 août 2000. Tel est notamment le cas du deuxième alinéa du préambule et des articles 2, alinéa 2, et 3 à 5, et des annexes 1, 1°, et 2 du protocole.

Certes, les différences sont purement formelles. Il n'en demeure pas moins que les législateurs fédéraux et régionaux devront donner leur assentiment à un seul et même texte.

Si le texte du protocole est remanié à la lumière des observations que le Conseil d'Etat formulera ci-dessous, l'autorité fédérale et les régions devront évidemment s'accorder sur un nouveau texte et l'observation relative au manque de concordance entre les deux versions du protocole du 28 avril 2000 n'aura plus d'objet. Si, par contre, les parties à ce protocole décidaient, malgré les observations

.../...

qui seront formulées ci-dessous, de ne plus modifier le protocole, il conviendra alors de veiller à ce que la même version soit soumise pour approbation à chacune des assemblées législatives. Dans ce dernier cas, l'exposé des motifs devrait également indiquer quelles sont les corrections techniques qui ont encore été apportées dans le texte du protocole après sa signature.

2. Dans son examen du projet, le Conseil d'Etat tient exclusivement compte du texte du protocole joint au présent avant-projet de loi.

OBSERVATION PARTICULIÈRE RELATIVE À L'AVANT-PROJET DE LOI

Le projet est dépourvu d'exposé des motifs.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AU PROTOCOLE

Article 2

1. Dans la première phrase, il conviendrait de préciser que le renvoi concerne l'annexe I.

2. L'article 2 du protocole établit la liste des accords environnementaux multilatéraux auxquels la Belgique est partie contractante à la date de la signature du protocole. Cet article dispose en outre qu'aucun autre accord environnemental auquel la Belgique est d'ores et déjà

.../...

partie contractante à la date de la signature du protocole ne pourra être ajouté à la liste précitée par le Groupe de travail Traités mixtes, "sauf si la Conférence interministérielle de l'environnement en décide autrement".

Interrogé sur la portée de cette disposition, le délégué du gouvernement a apporté les précisions suivantes :

"Le sens de l'article 2 est le suivant. Le Groupe de travail traités mixtes (GTMM) oeuvrant au sein de la Conférence interministérielle est le seul organe compétent pour déclarer si un instrument international dans le domaine de l'environnement est mixte (Fédéral-Régions). Lors de la négociation du protocole financier, les Régions souhaitaient que pour le passé, c'est-à-dire les instruments où le Royaume de Belgique est partie ou signataire, le protocole financier ne puisse être élargi au-delà des 8 instruments repris en annexe 1; elles ont donc exigé cette protection «formelle» supplémentaire. Il est en effet théoriquement possible qu'au moment de la signature d'un instrument, ce dernier soit considéré comme purement fédéral ou régional par le GTMM; si lors du processus de ratification ou d'exécution cet instrument pourrait apparaître comme étant mixte, le GTMM prendrait alors une nouvelle décision classant cet instrument «mixte». Par le biais de l'article 2 cette dernière décision devra nécessairement être visée par la CIE".

Au vu de cette explication, la seconde phrase de l'article 2 du protocole pourrait, dès lors, être mieux rédigée comme suit :

"D'autres accords auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du Protocole et que le Groupe de travail Traités mixtes déclare mixtes, peuvent également être soumis à l'application du Protocole

.../...

par décision de la Conférence interministérielle de l'environnement."

Article 3

Selon cet article, certains accords seront "automatiquement" ajoutés à la liste.

Il est plus correct de préciser à cet égard que les accords visés "seront régis de plein droit par le Protocole". Dans ce cas, le segment de phrase relatif à l'actualisation de la liste par le secrétariat du Comité de coordination de la Politique internationale de l'environnement pourra également être omis.

Article 4

Selon cet article, la clef de répartition horizontale est fixée à 30 % pour l'autorité fédérale et 70 % pour les régions et la part des régions est répartie entre elles sur la base de la "clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul de la Loi Spéciale de financement du 16 janvier 1989". Cet article dispose en outre que cette clef de répartition est chaque fois fixée pour une période de cinq ans. Pour les cinq premières années, elle sera fondée sur les chiffres de l'année budgétaire 1998; le protocole fixe les pourcentages auxquels donne lieu l'application de ces chiffres (resp. 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %).

.../...

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas de manière précise ce qu'il faut entendre par la répartition entre les régions sur la base de la clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul prévu par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. Cela signifie-t-il que la contribution de chacune des régions sera déterminée en vertu de la part, exprimée en pourcentage, de chaque région dans le total du produit de l'impôt des personnes physiques attribué aux régions, calculée conformément à l'article 33 de la loi spéciale ou en vertu de la part, exprimée en pourcentage, obtenue après application de l'article 34 de la loi spéciale, c'est-à-dire en y incluant l'intervention de solidarité nationale ?

En outre, la question se pose de savoir quelle est l'année de référence à prendre en considération pour l'application de la clef de répartition quinquennale.

Enfin, pour ce qui est de la première période de cinq ans, le texte ne fait pas apparaître clairement, en raison notamment de l'absence de toute disposition relative à l'entrée en vigueur du protocole (1), quand commence cette période.

Informé de ces imprécisions dans le texte, le délégué a déclaré ce qui suit :

"En ce qui concerne l'article 4, la philosophie générale était à la fois de trouver une base de référence et d'assurer une clé de répartition stable pour

(1) En ce qui concerne l'entrée en vigueur du protocole, voyez l'observation finale ci-après.

un certain nombre d'années. La base fut la loi spéciale du 16-01-89, les chiffres de l'année budgétaire 1998 furent pris comme référence car les négociations du protocole ont eu lieu début 1999, à ce moment-là seuls ces chiffres étaient disponibles et ont aussi semblé les plus «politiquement» ad hoc pour les négociateurs du protocole. En outre, la possibilité d'une révision de la loi de financement étant alors dans l'air du temps, les négociateurs ne souhaitaient pas que l'éventuelle révision de celle-ci entraîne une modification du protocole financier, d'où le choix d'une période fixe de 5 ans. Vu le retard purement politique pris par le protocole financier, cette précaution est obsolète. Il serait selon moi plus simple d'indiquer que la clé de répartition pour les 5 premières années (soit 2000-2005) est de 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %. Implicitement, l'article 4 prévoit la possibilité de réviser la clé de répartition au bout de 5 ans mais il n'y a pas de liaison automatique avec celle prévue par la loi spéciale de financement, celle-ci ne fut qu'une base de discussion permettant d'éviter une fixation "arbitraire" ou politique d'une clé de répartition et les difficiles négociations que celle-ci pouvait entraîner".

Il appert de cette explication que la clef de répartition doit être revue tous les cinq ans et que celle-ci ne résulte pas directement de l'application de l'une ou l'autre disposition de la loi spéciale du 16 janvier 1989. La référence à cette loi prêtant dès lors à confusion, mieux vaudrait l'omettre. En outre, il convient de signaler que les accords consécutifs devront alors faire chaque fois l'objet d'un accord de coopération et que cet accord devra être approuvé par les différents législateurs.

En ce qui concerne la clef de répartition pour les cinq premières années - la seule qui doive réellement être fixée dans le protocole - il serait en effet préférable de mentionner simplement les pourcentages convenus, sans faire référence aux "chiffres de l'année budgétaire 1998". Il

.../...

pourrait également être précisé que cette première période concerne les années 2000 à 2004.

Vu ce qui précède, il serait préférable de remanier l'article 4 de manière approfondie.

Article 5

Dans la seconde phrase, il y aurait lieu de préciser que la référence concerne l'annexe II.

Annexes

1. Il est d'usage de numéroter les annexes en chiffres romains ("I" et "II").

2.1. L'intitulé correct du protocole visé dans l'annexe 1, 1°, s'énonce comme suit : "Protocole (de Genève de 1984) à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du Programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP)".

2.2. L'intitulé correct de la convention visée dans l'annexe 1, 2°, s'énonce comme suit : "Convention (de Ramsar de 1971) relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine".

.../...

Observation finale

Le protocole ne comporte aucune disposition réglant son entrée en vigueur. Il appert des pièces communiquées au Conseil d'Etat (notamment du procès-verbal de la réunion de la Conférence interministérielle de l'environnement du 25 août 1999) et, indirectement, des informations complémentaires fournies par le délégué du gouvernement à propos de l'article 4 du protocole, que l'intention des parties au protocole est d'appliquer d'ores et déjà les dispositions relatives à la clef de répartition aux contributions qui devront être versées en l'an 2000. Il y aurait lieu, dès lors, d'insérer dans le protocole une disposition exprimant clairement cette intention.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

voorzitter,
président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER